

NAZWA WYROBU: Ubranie spawalnicze – kpl. (bluza, ogrodnicki); **MODEL:** L41403XX

(XX – rozmiar: 11-S(A), 12-M(A), 22-M(B), 13-L(A), 23-L(B), 33-L(C), 14-XL(A), 24-XL(B), 34-XL(C), 25-2XL(B), 35-2XL(C), 36-3XL(C); gdzie: A, B, C – ozn. typy sylwetek od najszuplejszej do najtęższej).



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa w i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

PRODUKT: PROFIX Sp. z o.o., ul Marywilska 34, 03-228 Warszawa.

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA: W procesie oceny zgodności uczestniczyła jednostka notyfikowana: Sieć Badawcza Łukasiewicz, Łódzki Instytut Technologiczny, ul. Marii Skłodowskiej-Curie 19/27, 90-570 Łódź, jednostka notyfikowana nr 1439.

Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Ubranie spawalnicze – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – należy do Środków Ochrony Indywidualnej II kategorii i są wyprodukowane zgodnie z Rozporządzeniem 2016/425 i poniższymi normami:

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021 Odzież ochronna. Wymagania ogólne.

EN ISO 11611:2015 Odzież ochronna do stosowania podczas spawania i w procesach pokrewnych.

EN ISO 11612:2015 Odzież ochronna – Odzież do ochrony przed czynnikami gorącymi i płomieniem. Minimalne wymaganie eksploatacyjne.

Zgodnie z normą EN ISO 11611:2015 Tablica A.1. wyrób jest odzieżą dla spawaczy Klasy 1 i może być stosowany do procesów zgodnie z tabelą:

Typ odzieży dla spawaczy	Kryteria wyboru w odniesieniu do procesów	Kryteria wyboru odnoszące się do warunków otoczenia
Klasa 1	Ręczne techniki spawania z lekką formacją rozprysków i kropli, np.: – spawanie gazowe, – spawanie TIG, – spawanie MIG, – spawanie mikroplazmowe, – lutowanie, – spawanie punktowe, – spawanie MMA (elektrodą o otulinie rutyłowej).	Obsługa maszyn, np.: – maszyny tnące przy użyciu tlenu, – maszyny tnące przy użyciu plazmy, – spawarki oporowe, – maszyny do natryskiwania ciepłego, – spawarki warsztatowe.

POZIOMY OCHRONY:

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021

EN ISO 11611:2015

* Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia: spełnione A1 + A2

Procedura A1 – metoda badania zapalenia powierzchni: średni czas żarzenia 0 s.

Procedura A2 – metoda badania zapalenia brzegu: średni czas żarzenia 0 s.

* Ogólne wymagania bezpieczeństwa: Klasa 1

EN ISO 11612:2015

* Zapalenie w wyniku krótkotrwałego kontaktu z płomieniem- poziom skuteczności A1 + A2

Procedura A1 – metoda badania zapalenia powierzchni: średni czas żarzenia 0 s.

Procedura A2 – metoda badania zapalenia brzegu: średni czas żarzenia 0 s.

* Ciepło konwekcyjne – poziom skuteczności B1

* Promieniowanie ciepłe – poziom skuteczności C1

* Rozprysk stopionego żelaza – poziom skuteczności E1

* Ciepło kontaktowe – poziom skuteczności F1

Odzież ochronna zachowuje właściwości ochronne trudnopalne i termiczne (spowodowane rozpryskami stopionego żelaza i metalu, przy działaniu ciepła konwekcyjnego, ciepła kontaktowego, promieniowania ciepłego) do 50 cykli prania i suszenia.

PRZEZNACZENIE:

Odzież chroni przed zapaleniem w wyniku krótkotrwałego zetknięcia z płomieniem, przenikaniem ciepła na drodze konwekcji, promieniowaniem ciepłym oraz rozpryskami stopionego metalu. Ubranie przeznaczone jest do prac w warunkach gorących i przy pracach spawalniczych. Chroni użytkownika przed małymi kroplami roztopionego metalu podczas spawania i cięcia, a nie stanowi ochrony przed dużymi odpryskami roztopionego metalu podczas operacji odlewniczych.

UŻYTKOWANIE:

Odzież powinna być dobrana odpowiednio do zagrożeń występujących na danym stanowisku pracy. Ubranie zapewni właściwą i pełną ochronę w przypadku, gdy jest używane w komplecie (bluza, ogrodnicki) razem z rękawicami spawalniczymi, butami dla spawaczy oraz środkami ochrony twarzy (tarcze i przyłbice spawalnicze).

Odzież powinna być zapięta podczas użytkowania. Wymiar ciała użytkownika powinien mieścić się w przedziale wielkości wskazanym w oznaczeniu na metce. Przed przystąpieniem do pracy należy odzież przymierzyć i sprawdzić, czy zapewnia ona swobodę ruchów, a jednocześnie czy nie jest za duża. W przeciwnym razie należy ją wymienić.

Wraz ze zużywaniem się tkaniny, wykonana z niej odzież może tracić swoje właściwości ochronne, a szczególnie gdy jest używana w niektórych procesach spawania łukiem elektrycznym (np.: spawanie MIG/MAG), gdzie uszkodzenia spowodowane intensywnym promieniowaniem UV, ciepłym, obfitym iskrzeniem lub kroplami stopionego metalu mogą bardzo szybko zmienić jej efektywność. W takich sytuacjach zalecane jest używanie dodatkowych środków ochrony indywidualnej jak skórzane rękawice, fartuchy itp., co przedłuża efekt ochrony ubrania i zapewnia ochronę użytkownika.

Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony ubrania to również: nasiąkanie wodą, działanie niskich temperatur, rozpuszczalniki, środki chemiczne, kwasy, zasady, środki żrące, użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Po każdorazowym użyciu odzież należy oczyścić z zanieczyszczeń.

UWAGA! OGRANICZENIA STOSOWANIA:

- Przed przystąpieniem do prac należy sprawdzić, czy odzież nie posiada uszkodzeń mechanicznych wpływających na funkcję ochronną. Uszkodzoną odzież należy wymienić.
- Poziom ochronny przed płomieniem będzie mniejszy, jeśli odzież ochronna dla spawaczy jest zanieczyszczona substancjami palnymi.
- Odzież musi być czyszczona regularnie.

- Odzież ochronna dla spawaczy nie zapewnia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Podczas spawania łukowego należy zastosować warstwy izolacyjne między elektrycznie przewodzącymi częściami wyposażenia.
- Wzrost zawartości tlenu w powietrzu zmniejszy właściwości ochronne przed działaniem płomienia. Należy zachować szczególną ostrożność podczas spawania w małych przestrzeniach, jeśli doprowadzone powietrze jest wzbogacone w tlen.

OSTRZEŻENIE:

- W sytuacji przypadkowego ochłapania odzieży substancjami chemicznymi, w tym łatwopalnymi, użytkownik powinien natychmiast zdjąć odzież, uważając by nie nastąpił kontakt substancji ze skórą.
- Odzież przeznaczona jest do ochrony przed krótkotrwałym, nieumyślnym kontaktem z aktywnymi częściami obwodu do spawania łukiem i dodatkowe warstwy izolacji elektrycznej będą wymagane w sytuacjach, kiedy istnieje poważniejsze ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Z powodów operacyjnych nie wszystkie części instalacji do spawania łukiem elektrycznym znajdującym się pod napięciem mogą być zabezpieczone przed bezpośrednim kontaktem.
- Aby zapewnić wymagany poziom ochronny obie części odzieży ochronnej dwuczęściowej powinny być noszone jednocześnie.
- W trakcie wykonywania czynności spawania użytkownik powinien być wyposażony w dodatkowe ochrony części ciała, np.: rękawice, fartuch, ochrony oczu.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:

Ubranie przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym i suchym, dobrze wentylowanym, zabezpieczonym przed gryzoniami, wolnym od pleśni i grzybów, w temp 16-20°C oraz wilgotności 65±5%, z dala od wszelkich środków chemicznych, ściernych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim źródłem ciepła (min. 1 metr). Podczas transportu ubranie należy zabezpieczyć przed zmoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

NAPRAWA:

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, przepaleń, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapieczętowania – wymień ubranie na nowe. Reklamacji u producenta podlegają wadliwe zapieczętowania.

PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA:

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdorazowym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Badania wykazały, że tkanina wykazuje właściwości trudnopalne do 50 prania włącznie. **W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, przepaleń, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapieczętowania, ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.** Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi

przepisami.

MATERIAŁ:

Tkanina: 100% bawełna o wykończeniu trudnopalnym. Masa powierzchniowa tkaniny: 320 ± 10g/m².

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

ZNAKOWANIE I SPOSÓB KONSERWACJI:

LAHTI PRO- znak firmowy producenta, L41403XX- kod produktu, rozmiar, data produkcji, znak CE, piktogram „czytaj instrukcję”, piktogramy dotyczące konserwacji i norm, numer seryjny – zakończony literami ZD.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

	– Prać w temperaturze 60°C
	– Nie chlorować
	– Dopuszczalne suszenie w suszarce bębnowej - temperatura niska
	– Prasować w temperaturze do 150°C
	– Profesjonalne chemicznie czyszczenie w tetrachloroetylenie
	– Ochrona przed czynnikami gorącymi
	– Ochrona przed rozpryskami stopionego metalu i ogniem
	– Czytaj instrukcję



Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.

NUMELE PRODUSULUI: Haine pentru sudură – cpl. (bluză, salopetă); MODEL: L41403XX

(XX – mărime: 11-S(A), 12-M(A), 22-M(B), 13-L(A), 23-L(B), 33-L(C), 14-XL(A), 24-XL(B), 34-XL(C), 25-2XL(B), 35-2XL(C), 36-3XL(C)); unde: A, B, C - indică tipurile de siluetă de la cea mai suplă la cea mai mare.



CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunea pentru utilizare ulterioară, dacă va fi necesar.

ATENȚIE! Citiți toate avertismentele și recomandările privind siguranța în utilizare.

PRODUCĂTOR: PROFIX Sp. z o.o., ul. Marywilska 34, 03-228 Varșovia.

ORGANISM NOTIFICAT: La procesul de evaluare a conformității a participat organismul notificat: Rețeaua de Cercetare Łukasiewicz, Institutul de Tehnologie din Łódź, ul. Marii Skłodowskiej-Curie 19/27, 90-570 Łódź, organism notificat nr. 1439.

Adresa site-ului web unde poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Îmbrăcămintea pentru sudură – denumită în continuare „îmbrăcămintă” sau „îmbrăcămintă de protecție” – face parte din Echipamentele de Protecție Individuală de categoria II și este fabricată în conformitate cu Regulamentul 2016/425 și următoarele standarde:

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021 – Îmbrăcămintă de protecție. Cerințe generale.

EN ISO 11611:2015 – Îmbrăcămintă de protecție pentru utilizare în timpul sudării și al proceselor conexe.

EN ISO 11612:2015 – Îmbrăcămintă de protecție împotriva căldurii și flăcărilor. Cerințe minime de performanță.

Conform standardului EN ISO 11611:2015, Tabelul A.1, produsul este îmbrăcămintă pentru sudori de Clasa 1 și poate fi utilizat pentru procesele indicate în tabel:

Tip de îmbrăcămintă pentru sudori	Criterii de selecție în relație cu procesele	Criterii de selecție referitoare la condițiile de mediu
Clasa 1	Tehnici manuale de sudare cu formare ușoară de stropi și picături, de exemplu: - sudare cu gaz, - sudare TIG, - sudare MIG, - sudare cu microplasmă, - lipire, - sudare prin puncte, - sudare MMA (electrod cu înveliș rutilic).	Operarea mașinilor, de exemplu: - mașini de tăiere cu oxigen, - mașini de tăiere cu plasmă, - aparate de sudură prin rezistență, - mașini de pulverizare termică, - aparate de sudură de atelier.

NIVELURI DE PROTECȚIE:

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021

EN ISO 11611:2015

* Propagarea limitată a flăcării: îndeplinit A1 + A2

Procedura A1 – metoda de testare a aprinderii suprafeței: timp mediu de strălucire 0s.

Procedura A2 – metoda de testare a aprinderii marginii: timp mediu de strălucire 0s.

* Cerințe generale de siguranță: Clasa 1

EN ISO 11612:2015

* Aprindere în urma contactului de scurtă durată cu flacără – nivel de eficiență A1 + A2

Procedura A1 – metoda de testare a aprinderii suprafeței: timp mediu de strălucire 0s.

Procedura A2 – metoda de testare a aprinderii marginii: timp mediu de strălucire 0s.

* Căldură convectivă – nivel de eficiență B1

* Radiație termică – nivel de eficiență C1

* Stropire cu fier topit – nivel de eficiență E1

* Căldură prin contact – nivel de eficiență F1

Îmbrăcămintea de protecție își menține proprietățile de protecție ignifugă și termică (provocate de stropii de fier și metal topit, expunerea la căldură convectivă, căldură prin contact, radiație termică) până la 50 de cicluri de spălare și uscare.

DESTINAȚIE:

Îmbrăcămintea protejează împotriva aprinderii cauzate de contactul de scurtă durată cu flacără, pătrunderii căldurii prin convecție, radiației termice și stropilor de metal topit. Este destinată muncii în condiții de temperaturi ridicate și lucrărilor de sudură. Protejează utilizatorul împotriva picăturilor mici de metal topit în timpul sudării și tăierii, dar nu oferă protecție împotriva stropilor mari de metal topit în timpul operațiunilor de turnătorie.

UTILIZARE:

Îmbrăcămintea trebuie aleasă corespunzător pericolelor existente la locul de muncă. Oferă protecție adecvată și completă doar atunci când este purtată în ansamblu (jachetă, salopetă) împreună cu mănuși de sudură, încălțăminte pentru sudori și echipamente de protecție a feței (scuturi și viziere de sudură).

Hainele trebuie să fie închise în timpul utilizării. Dimensiunea corpului utilizatorului trebuie să se încadreze în intervalul specificat pe etichetă. Înainte de a începe lucrul, îmbrăcămintea trebuie probată pentru a verifica dacă oferă libertate de mișcare și nu este prea mare. În caz contrar, trebuie înlocuită.

Pe măsură ce țesătura se deteriorează, îmbrăcămintea își poate pierde proprietățile de protecție, mai ales în cazul utilizării în anumite procese de sudare cu arc electric (de exemplu: sudare MIG/MAG), unde deteriorările cauzate de radiațiile UV intense, căldura, scânteele abundente sau picăturile de metal topit pot reduce rapid eficiența protecției. În astfel de situații, se recomandă utilizarea suplimentară a echipamentelor individuale de protecție, precum mănuși din piele, șorțuri etc., pentru a prelungi durata de protecție a îmbrăcămintei și a asigura siguranța utilizatorului.

Factorii care reduc eficiența protecției îmbrăcămintei includ: absorbția apei, expunerea la temperaturi scăzute, solvenți, substanțe chimice, acizi, baze, agenți corozivi și utilizarea necorespunzătoare. După fiecare utilizare, îmbrăcămintea trebuie curățată de impurități.

ATENȚIE! RESTRIȚII DE UTILIZARE:

- Înainte de a începe lucrul, trebuie verificat dacă îmbrăcămintea nu prezintă deteriorări mecanice care ar putea afecta funcția de protecție. Îmbrăcămintea deteriorată trebuie înlocuită.
- Nivelul de protecție împotriva flăcărilor va fi redus dacă îmbrăcămintea de protecție pentru sudori este contaminată cu substanțe inflamabile.
- Îmbrăcămintea trebuie curățată în mod regulat.

- Îmbrăcămintea de protecție pentru sudori nu oferă protecție împotriva electrocutării.
- În timpul sudării cu arc electric, trebuie utilizate straturi izolatoare între componentele echipamentului care conduc electricitatea.
- Creșterea concentrației de oxigen în aer va reduce proprietățile de protecție împotriva flăcărilor. Este necesară o precauție specială atunci când se sudează în spații mici, dacă aerul furnizat este îmbogățit cu oxigen.

AVERTISMENT:

- În cazul unei stropiri accidentale a îmbrăcămintei cu substanțe chimice, inclusiv inflamabile, utilizatorul trebuie să îndepărteze imediat îmbrăcămintea, având grijă să evite contactul substanței cu pielea.
- Îmbrăcămintea este destinată protecției împotriva contactului scurt și accidental cu părțile active ale circuitului de sudare cu arc electric. Straturi suplimentare de izolație electrică vor fi necesare în situațiile în care există un risc mai mare de electrocutare.
- Din motive operaționale, nu toate componentele instalației de sudură cu arc electric aflate sub tensiune pot fi protejate împotriva contactului direct.
- Pentru a asigura nivelul de protecție necesar, ambele piese ale îmbrăcămintei de protecție din două piese trebuie purtate simultan.
- În timpul sudării, utilizatorul trebuie să fie echipat cu protecții suplimentare pentru părțile corpului, cum ar fi mănuși, șorți și protecții pentru ochi.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:

Îmbrăcămintea trebuie depozitată în ambalajul original, într-un loc răcoros și uscat, bine ventilat, protejat împotriva rozătoarelor, fără mușcări și ciuperci, la o temperatură de 16-20°C și umiditate de 65±5%, departe de orice substanțe chimice sau abrazive. Trebuie protejată împotriva razelor UV și a surselor directe de căldură (min. 1 metru). În timpul transportului, îmbrăcămintea trebuie protejată împotriva umezeli, murdăriei și deteriorărilor.

REPARAȚIE:

Această îmbrăcămintă de protecție nu poate fi reparată. În cazul oricăror deteriorări mecanice, uzură, fisuri, arsuri, găuri, cusături rupte sau închizători defecte – NU REPARAȚI – înlocuiți îmbrăcămintea cu una nouă. Defecțiunile închizătorilor pot face obiectul unei reclamații la producător.

ADECVARE PENTRU UTILIZARE:

Utilizați doar conform destinației. Înainte de fiecare utilizare, verificați curățenia îmbrăcămintei, gradul de uzură, adecvarea pentru activitățile de lucru prevăzute și completitudinea acesteia. Testele au demonstrat că materialul își păstrează proprietățile ignifuge până la 50 de spălări. **În cazul oricăror deteriorări mecanice, uzură, fisuri, arsuri, găuri, cusături rupte sau închizători defecte, îmbrăcămintea își pierde adecvarea pentru utilizare, indiferent de perioada scursă de la data producției.** După încheierea utilizării, îmbrăcămintea trebuie eliminată conform reglementărilor în vigoare.

MATERIAL:

Țesătură: 100% bumbac cu finisaj ignifug. Masa suprafeței materialului: 320 ±10g/m².

Materialele utilizate în producție nu provoacă, în general, iritații ale pielii sau reacții alergice. Cu toate acestea, pot apărea cazuri individuale de reacții alergice la persoanele sensibile la materiale sintetice. În astfel de cazuri, utilizarea îmbrăcămintei trebuie întreruptă și se recomandă consultarea unui medic. Produsul nu conține materiale care ar putea provoca reacții alergice, fi cancerigene, toxice sau mutagene.

MARCAJ ȘI ÎNȚEȚINERE:

LAHTI PRO – marcă a producătorului, L41403XX – cod produs, mărime, لاہتی - data producției, marcaj CE, pictograma „citiți instrucțiunile”, pictograme de întreținere și conformitate cu normele, număr de serie – terminat cu literele ZD.

Pentru curățare, nu folosiți materiale abrazive, zgâriețoare sau corozive. Expunerea prelungită la umiditate, temperaturi ridicate sau scăzute poate modifica proprietățile produsului, iar producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru aceste schimbări.

	- Spălați la temperatura de 60°C
	- Nu utilizați înălbitor
	- Uscare în uscător cu tambur permisă - temperatură scăzută
	- Călcați la o temperatură de până la 150°C
	- Curățare chimică profesională cu tetracloretilenă
	- Protecție împotriva factorilor termici
	- Protecție împotriva stropilor de metal topit și a flăcărilor
	- Citiți instrucțiunile



Această instrucțiune este protejată de drepturile de autor. Copierea/reproducerea sa fără acordul scris al companiei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

V4.10.02.2025